



Distr.  
GENERAL

A/50/346  
11 August 1995  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Пятидесятая сессия  
Пункт 109 предварительной повестки дня\*

УЛУЧШЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН

Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации  
в отношении женщин

Доклад Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ .....	1 - 4	3
II. СОСТОЯНИЕ КОНВЕНЦИИ О ЛИКВИДАЦИИ ВСЕХ ФОРМ ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН .....	5 - 10	4

Приложения

I. Проект резолюции 8/1 . . . . .	5
II. Перечень государств, подписавших, ратифицировавших Конвенцию, присоединившихся к ней или ставших ее участниками в порядке правопреемства, по состоянию на 1 августа 1995 года .....	7
III. Оговорки, сделанные в период с 1 августа 1994 года по 1 августа 1995 года .....	13

---

\* A/50/150.

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
IV. Изменения формулировки оговорок, сделанных при присоединении к Конвенции в период с 1 августа 1994 года по 1 августа 1995 года .....	14
V. Возражения, сделанные в период с 1 августа 1994 года по 1 августа 1995 года .....	15
VI. Снятие оговорок и заявления в период с 1 августа 1994 года по 1 августа 1995 года .....	16

## І. ВВЕДЕНИЕ

1. В своей резолюции 34/180 от 18 декабря 1979 года Генеральная Ассамблея приняла Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. В своих последующих резолюциях: 35/140, 36/131, 37/64, 38/109, 39/130, 40/39, 41/108, 42/60, 42/62, 43/100, 44/73, 45/124, 47/94 и 49/164 – Ассамблея настоятельно призвала те государства, которые еще не ратифицировали Конвенцию или не присоединились к ней, сделать это как можно скорее и просила Генерального секретаря представлять доклады о состоянии Конвенции. В своей резолюции 45/124 от 14 декабря 1990 года Ассамблея просила Генерального секретаря представлять эти доклады ежегодно. В соответствии с перечисленными резолюциями Генеральный секретарь на каждой сессии Ассамблеи представлял доклад о состоянии Конвенции (А/35/428, А/36/295 и Add.1, А/37/349 и Add.1, А/38/378, А/39/486, А/40/623, А/41/608 и Add.1, А/42/627, А/43/605, А/44/457, А/45/426, А/46/462, А/47/368, А/48/354 и А/49/308).

2. В своей резолюции 49/164 от 23 декабря 1994 года о Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин Генеральная Ассамблея рекомендовала, "чтобы государства – участники Конвенции рассмотрели в свете упомянутых в пунктах 6 и 7 выше докладов вопрос об условиях работы Комитета и наличии у него возможности более эффективно осуществлять свой мандат и чтобы также в этом контексте государства-участники рассмотрели возможность внесения поправки в статью 20 Конвенции, с тем чтобы предусмотреть отведение Комитету достаточного времени для заседаний". Генеральная Ассамблея также "просила государства – участники Конвенции собраться в 1995 году для рассмотрения вопроса об изменении статьи 20 Конвенции, упомянутого в пункте 8 выше". К числу тех докладов, которые упоминались в резолюции, в частности, относились доклад Генерального секретаря о методах работы Комитета и его возможностях для выполнения мандата 1/, а также доклады Комитета о работе его двенадцатой 2/ и тринадцатой 3/ сессий.

3. В своем решении 49/448 о "Рассмотрении просьбы об изменении пункта 1 статьи 20 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин" "Генеральная Ассамблея по рекомендации Третьего комитета 4/, учитывая, что правительства Дании, Исландии, Норвегии, Финляндии и Швеции обратились в письменном виде с просьбой 5/ пересмотреть пункт 1 статьи 20 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин 6/, заменив в нем слова "ежегодно проводит заседания, как правило, в течение периода, не превышающего двух недель, с целью" словами "ежегодно проводит заседания в течение периода, необходимого для" и отметив, что в статье 26 Конвенции предусмотрено, что Генеральная Ассамблея, если она признает необходимым принятие каких-либо мер, принимает решение о том, какие именно меры необходимо принять в отношении такой просьбы, постановила: а) предложить государствам – участникам Конвенции рассмотреть просьбу о пересмотре пункта 1 статьи 20 на совещании, которое должно быть созвано в 1995 году; и б) обратиться к государствам-участникам с просьбой ограничить на этом совещании любой пересмотр Конвенции пунктом 1 статьи 20 Конвенции".

4. В соответствии с решением 49/448 Генеральной Ассамблеи 22 мая 1995 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке состоялось восьмое совещание государств – участников Конвенции. На основе результатов обсуждений совещание государств-участников приняло резолюцию 8/1 о "Предлагаемой поправке к пункту 1 статьи 20 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин". Эта резолюция содержится в приложении I к настоящему докладу.

### ІІ. СОСТОЯНИЕ КОНВЕНЦИИ О ЛИКВИДАЦИИ ВСЕХ ФОРМ ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН

5. Конвенция была открыта для подписания 1 марта 1980 года в Нью-Йорке и в соответствии со статьей 27 вступила в силу 3 сентября 1981 года.

6. По состоянию на 1 августа 1995 года Конвенцию ратифицировали 143 государства, 49 государств присоединились к ней и 5 государств стали ее участниками в порядке правопреемства. Кроме того, шесть государств подписали Конвенцию, не ратифицировав ее. С момента представления последнего доклада о ходе работы (A/49/308) Конвенцию ратифицировали, либо присоединились к ней, либо стали ее участниками в порядке правопреемства следующие государства: Грузия, Камерун, Коморские Острова, Кувейт, Малайзия, Папуа-Новая Гвинея, Узбекистан, Чад (перечень государств, которые подписали, ратифицировали Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин или присоединились к ней по состоянию на 1 августа 1995 года, содержится в приложении II).

7. Кувейт и Малайзия сделали оговорки при ратификации Конвенции (см. приложение III).

8. В период с 1 августа 1994 года по 1 августа 1995 года было получено возражение Норвегии (см. приложение V).

9. Ливийская Арабская Джамахирия после присоединения изменила формулировку своей оговорки (см. приложение IV).

10. Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии сняло свою оговорку, направив соответствующее заявление (см. приложение VI).

#### Примечания

1/ A/49/308, глава III.

2/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 38 (A/48/38).

3/ Там же, сорок девятая сессия, Дополнение № 38 (A/49/38).

4/ A/49/607, пункт 38.

5/ A/C.3/49/26.

6/ Резолюция 34/180 Генеральной Ассамблеи, приложение.

## ПРИЛОЖЕНИЕ 1

### Проект резолюции 8/1

#### Предлагаемая поправка к пункту 1 статьи 20 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

Государства – участники Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении  
женщин,

ссылаясь на резолюцию 49/164 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года,  
посвященную Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин,

принимая во внимание предлагаемое изменение пункта 1 статьи 20 Конвенции о ликвидации  
всех форм дискриминации в отношении женщин путем замены слов "ежегодно проводит  
заседания, как правило, в течение периода, не превышающего двух недель, с целью" словами  
"ежегодно проводит заседания в течение периода, необходимого для", внесенное на рассмотрение  
в соответствии со статьей 26 Конвенции правительствами Дании, Исландии, Норвегии, Финляндии  
и Швеции,

принимая также во внимание решение 49/448 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря  
1994 года, в котором Ассамблея в соответствии со статьей 26 обратилась с просьбой к  
государствам-участникам рассмотреть предлагаемую поправку на нынешнем совещании и ограничить  
любой такой пересмотр Конвенции пунктом 1 статьи 20,

подтверждая важное значение Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в  
отношении женщин, а также вклада Комитета по ликвидации дискриминации в отношении  
женщин в усилия Организации Объединенных Наций по ликвидации дискриминации в отношении  
женщин,

отмечая, что рабочая нагрузка Комитета по ликвидации дискриминации в отношении  
женщин возросла в связи с увеличением числа государств – участников Конвенции и что  
ежегодная сессия Комитета по своей продолжительности является самой короткой из всех  
ежегодных сессий договорных органов по правам человека,

ссылаясь на рекомендацию 22 о продолжительности сессий Комитета, принятую Комитетом  
по ликвидации дискриминации в отношении женщин на его четырнадцатой сессии,

будучи убеждены в необходимости принять меры с целью дать Комитету возможность во  
исполнение своего мандата тщательно и своевременно рассматривать доклады, представляемые  
государствами-участниками, и выполнять все свои функции в соответствии с Конвенцией,

будучи убеждены также в том, что предоставление Комитету по ликвидации дискриминации  
в отношении женщин необходимого времени для проведения его сессий является важным фактором  
для обеспечения сохранения эффективности работы Комитета в будущем,

1. постановляют заменить текст пункта 1 статьи 20 Конвенции о ликвидации всех форм  
дискриминации в отношении женщин следующим тестом: "Комитет, как правило, ежегодно  
проводит заседания с целью рассмотрения докладов, представленных в соответствии со статьей 18

настоящей Конвенции. Продолжительность заседаний Комитета определяется на совещании государств-участников настоящей Конвенции и утверждается Генеральной Ассамблеей." ;

2. рекомендуют Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии с одобрением принять к сведению эту поправку ;

3. постановляют, что поправка вступает в силу после рассмотрения Генеральной Ассамблеей с момента ее принятия большинством в две трети государств-участников, которые уведомят об этом Генерального секретаря как депозитария Конвенции.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Перечень государств, подписавших, ратифицировавших Конвенцию,  
присоединившихся к ней или ставших ее участниками в порядке  
правопреемства, по состоянию на 1 августа 1995 года

Государство	Дата подписания	Дата сдачи ратификационной грамоты, документа о присо- единении или правопреемстве
Афганистан	14 августа 1980 года	
Албания		11 мая 1994 года <u>a/</u>
Ангола		17 сентября 1986 года <u>a/</u>
Антигуа и Барбуда		1 августа 1989 года <u>a/</u>
Аргентина	17 июля 1980 года	15 июля 1985 года <u>b/</u>
Армения		13 сентября 1993 года <u>a/</u>
Австралия	17 июля 1980 года	28 июля 1983 года <u>b/</u>
Австрия	17 июля 1980 года	31 марта 1982 года <u>b/</u>
Багамские Острова		6 октября 1993 года <u>a/ b/</u>
Бангладеш		6 ноября 1984 года <u>a/ b/</u>
Барбадос	24 июля 1980 года	16 октября 1980 года
Беларусь	17 июля 1980 года	4 февраля 1981 года <u>c/</u>
Бельгия	17 июля 1980 года	10 июля 1985 года <u>b/</u>
Белиз	7 марта 1990 года	16 мая 1990 года
Бенин	11 ноября 1981 года	12 марта 1992 года
Бутан	17 июля 1980 года	31 августа 1981 года
Боливия	30 мая 1980 года	8 июня 1990 года
Босния и Герцеговина		1 сентября 1993 года <u>d/</u>
Бразилия	31 марта 1981 года <u>b/</u>	1 февраля 1984 года <u>b/</u>
Болгария	17 июля 1980 года	8 февраля 1982 года <u>c/</u>
Буркина-Фасо		14 октября 1987 <u>a/</u>
Бурунди	17 июля 1980 года	8 января 1992 года
Камбоджа	17 октября 1980 года	15 октября 1992 года <u>a/</u>
Камерун	6 июня 1983 года	23 августа 1994 года <u>a/</u>

/...

Государство	Дата подписания	Дата сдачи ратификационной грамоты, документа о присоединении или правопреемстве
Канада	17 июля 1980 года	10 декабря 1981 года <u>c/</u>
Кабо-Верде		5 декабря 1980 года <u>a/</u>
Центральноафриканская Республика		21 июня 1991 года <u>a/</u>
Чад		9 июня 1995 года <u>a/</u>
Чили	17 июля 1980 года	7 декабря 1989 года <u>b/</u>
Китай	17 июля 1980 года <u>b/</u>	4 ноября 1980 года <u>b/</u>
Колумбия	17 июля 1980 года	19 января 1982 года
Коморские Острова		31 октября 1994 года <u>a/</u>
Конго	29 июля 1980 года	26 июля 1982 года
Коста-Рика	17 июля 1980 года	4 апреля 1986 года
Кот-д'Ивуар	17 июля 1980 года	
Хорватия		9 сентября 1992 года <u>d/</u>
Куба	6 марта 1980 года	17 июля 1980 года <u>b/</u>
Кипр		23 июля 1985 года <u>a/ b/</u>
Чешская Республика <u>e/</u>		22 февраля 1993 года <u>c/ d/</u>
Дания	17 июля 1980 года	21 апреля 1983 года
Доминика	15 сентября 1980 года	15 сентября 1980 года
Доминиканская Республика	17 июля 1980 года	2 сентября 1982 года
Эквадор	17 июля 1980 года	9 ноября 1981 года
Египет	16 июля 1980 года <u>b/</u>	18 сентября 1981 года <u>b/</u>
Сальвадор	14 ноября 1980 года <u>b/</u>	19 августа 1981 года <u>b/</u>
Экваториальная Гвинея		23 октября 1984 года <u>a/</u>
Эстония		21 октября 1991 года <u>a/</u>
Эфиопия	8 июля 1980 года	10 декабря 1981 года <u>b/</u>
Финляндия	17 июля 1980 года	4 сентября 1986 года
Франция	17 июля 1980 года <u>b/</u>	14 декабря 1983 года <u>b/ c/</u>
Габон	17 июля 1980 года	21 января 1983 года
Гамбия	29 июля 1980 года	16 апреля 1993 года



Государство	Дата подписания	Дата сдачи ратификационной грамоты, документа о присоединении или правопреемстве
Грузия		26 октября 1994 года <u>a/</u>
Германия <u>f/</u>	17 июля 1980 года	10 июля 1985 года <u>b/</u>
Гана	17 июля 1980 года	2 января 1986 года
Греция	2 марта 1982 года	7 июня 1983 года
Гренада	17 июля 1980 года	30 августа 1990 года
Гватемала	8 июня 1981 года	12 августа 1982 года
Гвинея	17 июля 1980 года	9 августа 1982 года
Гвинея-Бисау	17 июля 1980 года	23 августа 1985 года
Гайана	17 июля 1980 года	17 июля 1980 года
Гаити	17 июля 1980 года	20 июля 1981 года
Гондурас	11 июня 1980 года	3 марта 1983 года
Венгрия	6 июня 1980 года	22 декабря 1980 года <u>c/</u>
Исландия	24 июля 1980 года	18 июня 1985 года
Индия	30 июля 1980 года <u>b/</u>	9 июля 1993 года <u>b/</u>
Индонезия	29 июля 1980 года	13 сентября 1984 года <u>b/</u>
Ирак		13 августа 1986 года <u>a/</u> <u>b/</u>
Ирландия		23 декабря 1985 года <u>a/</u> <u>b/</u> <u>c/</u>
Израиль	17 июля 1980 года	3 октября 1991 года <u>b/</u>
Италия	17 июля 1980 года <u>b/</u>	10 июня 1985 года
Ямайка	17 июля 1980 года	19 октября 1984 года <u>b/</u>
Япония	17 июля 1980 года	25 июня 1985 года
Иордания	3 декабря 1980 года <u>b/</u>	1 июля 1992 года <u>b/</u>
Кения		9 марта 1984 года <u>a/</u>
Кувейт		2 сентября 1994 года <u>a/</u>
Лаосская Народно-Демократическая Республика	17 июля 1980 года	14 августа 1981 года
Латвия		14 апреля 1992 года <u>a/</u>
Лесото	17 июля 1980 года	
Либерия		17 июля 1984 года <u>a/</u>

Государство	Дата подписания	Дата сдачи ратификационной грамоты, документа о присоединении или правопреемстве
Ливийская Арабская Джамахирия		16 мая 1989 года <u>a/</u> <u>b/</u>
Литва		18 января 1994 года <u>a/</u>
Люксембург	17 июля 1980 года	2 февраля 1989 года <u>b/</u>
Мадагаскар	17 июля 1980 года	17 марта 1989 года
Малави		12 марта 1987 года <u>a/</u> <u>c/</u>
Малайзия		5 июля 1995 года <u>a/</u>
Мальдивские Острова		1 июля 1993 года <u>a/</u> <u>b/</u>
Мали	5 февраля 1985 года	10 сентября 1985 года
Мальта		8 марта 1991 года <u>a/</u> <u>b/</u>
Маврикий		9 июля 1984 года <u>a/</u> <u>b/</u>
Мексика	17 июля 1980 года <u>b/</u>	23 марта 1981 года
Монголия	17 июля 1980 года	20 июля 1981 года <u>c/</u>
Марокко		21 июня 1993 года <u>a/</u> <u>b/</u>
Намибия		23 ноября 1992 года <u>a/</u>
Непал	5 февраля 1991 года	22 апреля 1991 года
Нидерланды	17 июля 1980 года	23 июля 1991 года <u>b/</u>
Новая Зеландия	17 июля 1980 года	10 января 1985 года <u>b/</u> <u>c/</u>
Никарагуа	17 июля 1980 года	27 октября 1981 года
Нигерия	23 апреля 1984 года	13 июня 1985 года
Норвегия	17 июля 1980 года	21 мая 1981 года
Панама	26 июня 1980 года	29 октября 1981 года
Папуа–Новая Гвинея		12 января 1995 года <u>a/</u>
Парагвай		6 апреля 1987 года <u>a/</u>
Перу	23 июля 1981 года	13 сентября 1982 года
Филиппины	15 июля 1980 года	5 августа 1981 года
Польша	29 мая 1980 года	30 июля 1980 года <u>b/</u>
Португалия	24 апреля 1980 года	30 июля 1980 года
Республика Корея	25 мая 1983 года <u>b/</u>	27 декабря 1984 года <u>b/</u> <u>c/</u>

Государство	Дата подписания	Дата сдачи ратификационной грамоты, документа о присоединении или правопреемстве
Республика Молдова		1 июля 1994 года <u>a/</u>
Румыния	4 сентября 1980 года <u>b/</u>	7 января 1982 года <u>b/</u>
Российская Федерация	17 июля 1980 года	23 января 1981 года <u>c/</u>
Руанда	1 мая 1980 года	2 марта 1981 года
Сент-Китс и Невис		25 апреля 1985 года <u>a/</u>
Сент-Люсия		8 октября 1982 года <u>a/</u>
Сент-Винсент и Гренадины		4 августа 1981 года <u>a/</u>
Самоа		25 сентября 1992 года <u>a/</u>
Сенегал	29 июля 1980 года	5 февраля 1985 года
Сейшельские Острова		5 мая 1992 года <u>a/</u>
Сьерра-Леоне	21 сентября 1988 года	11 ноября 1988 года
Словакия <u>e/</u>		28 мая 1993 года <u>d/</u>
Словения		6 июля 1992 года <u>d/</u>
Южная Африка	29 января 1993 года	
Испания	17 июля 1980 года	5 января 1984 года <u>b/</u>
Шри-Ланка	17 июля 1980 года	5 октября 1981 года
Суринам		1 марта 1993 года <u>a/</u>
Швеция	7 марта 1980 года	2 июля 1980 года
Швейцария	23 января 1987 года	
Таджикистан		26 октября 1993 года <u>a/</u>
Таиланд		9 августа 1985 года <u>a/ b/ c/</u>
Бывшая югославская Республика Македония		18 января 1994 года <u>d/</u>
Того		26 сентября 1983 года <u>a/</u>
Тринидад и Тобаго	27 июня 1985 года <u>b/</u>	12 января 1990 года <u>b/</u>
Тунис	24 июля 1980 года	20 сентября 1985 года <u>b/</u>
Турция		20 декабря 1985 года <u>a/ b/</u>
Уганда	30 июля 1980 года	22 июля 1985 года
Украина	17 июля 1980 года	12 марта 1981 года <u>c/</u>

Государство	Дата подписания	Дата сдачи ратификационной грамоты, документа о присоединении или правопреемстве
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	22 июля 1981 года	7 апреля 1986 года <u>b/</u>
Объединенная Республика Танзания	17 июля 1980 года	20 августа 1985 года
Соединенные Штаты Америки	17 июля 1980 года	
Уругвай	30 марта 1981 года	9 октября 1981 года
Узбекистан		19 июля 1995 года <u>a/</u>
Венесуэла	17 июля 1980 года	2 мая 1983 года <u>b/</u>
Вьетнам	29 июля 1980 года	17 февраля 1982 года <u>b/</u>
Йемен <u>г/</u>		30 мая 1984 года <u>a/</u> <u>b/</u>
Югославия	17 июля 1980 года	26 февраля 1982 года
Заир	17 июля 1980 года	17 октября 1986 года
Замбия	17 июля 1980 года	21 июня 1985 года
Зимбабве		13 мая 1991 года <u>a/</u>

a/ Присоединение.

b/ Заявления или оговорки.

c/ Впоследствии снятая оговорка.

d/ Правопреемство.

e/ До 1 января 1993 года, когда Чешская Республика и Словакия стали самостоятельными государствами, они входили в состав Чехословакии, которая ратифицировала Конвенцию 16 января 1982 года. Конвенция вступила в силу 18 марта 1982 года.

f/ 3 октября 1990 года Германская Демократическая Республика (которая ратифицировала Конвенцию 9 июля 1980 года) и Федеративная Республика Германии (которая ратифицировала Конвенцию 10 июля 1985 года) объединились в единое суверенное государство, которое выступает в Организации Объединенных Наций под названием "Германия".

г/ 22 мая 1990 года Демократический Йемен и Йемен объединились, образовав единое государство, которое выступает в Организации Объединенных Наций под названием "Йемен".

## ПРИЛОЖЕНИЕ III

### Оговорки, сделанные в период с 1 августа 1994 года по 1 августа 1995 года

#### Оговорки, сделанные правительством Кувейта при ратификации

Правительство Кувейта делает оговорку в отношении статьи 7а, поскольку положения, содержащиеся в этом пункте, противоречат закону о выборах Кувейта, в соответствии с которым право участвовать в выборах и голосовать имеют только лица мужского пола.

Правительство Кувейта оставляет за собой право не осуществлять положение, содержащееся в пункте 2 статьи 9 Конвенции, поскольку оно противоречит закону о гражданстве Кувейта, в соответствии с которым гражданство ребенка определяется на основе гражданства его отца.

Правительство Государства Кувейт заявляет, что оно не считает себя связанным положением, содержащимся в статье 16f, поскольку оно противоречит положениям исламского шариата, а ислам является официальной религией Государства.

Правительство Кувейта заявляет, что оно не считает себя связанным положением, содержащимся в пункте 1 статьи 29.

#### Оговорки, сделанные правительством Малайзии при присоединении

Правительство Малайзии заявляет о том, что Малайзия присоединяется к Конвенции при том понимании, что ее положения не противоречат положениям законов исламского шариата и федеральной конституции Малайзии. Кроме того, в связи с этим правительство Малайзии не считает, что на нее распространяются положения статей 2f, 5a, 7b, 9 и 16 вышеупомянутой Конвенции.

Что касается статьи 11, то Малайзия рассматривает положения этой статьи лишь в качестве ссылки на запрещение дискриминации на основании принципа равенства мужчин и женщин.

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

Изменения формулировки оговорок, сделанных при присоединении к Конвенции,  
в период с 1 августа 1994 года по 1 августа 1995 года

[Подлинный текст на арабском языке]  
[4 июня 1995 года]

Изменение формулировки оговорки, внесенное Ливийской Арабской Джамахирией

Имею честь сообщить вам, что в ответ на просьбу Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин соответствующие власти Ливийской Арабской Джамахирии рассмотрели вышеупомянутую оговорку и изменили формулировку оговорки, в результате чего пункт 3 вышеупомянутого документа о присоединении Ливийской Арабской Джамахирии сформулирован следующим образом:

"Социалистическая Народная Ливийская Арабская Джамахирия заявила о своем присоединении к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 18 декабря 1979 года, сделав следующую оговорку:

1. Статья 2 Конвенции осуществляется с должным учетом обязательных норм исламского шариата в отношении определения доли участия в наследстве, оставленном покойным, независимо от того, идет ли речь о мужчине или женщине.
2. Подпункты с и д пункта 16 Конвенции осуществляются без ущерба для любого из прав, гарантированных женщинам исламским шариатом".

Я с удовлетворением довожу до вашего сведения, что Ливийская Арабская Джамахирия утвердила новую формулировку своей оговорки к Конвенции, заменяющую формулировку, которая содержалась в документе о присоединении.

## ПРИЛОЖЕНИЕ v

Возражения, сделанные в период с 1 августа 1994 года по 1 августа 1995 года

[Подлинный текст на английском языке]  
[28 апреля 1995 года]

Возражение правительства Норвегии в отношении оговорок,  
сделанных правительством Государства Кувейт

Правительство Норвегии рассмотрело содержание оговорок, сделанных Кувейтом при присоединении, гласящих:

"1. Статья 7а. Правительство Кувейта делает оговорку в отношении статьи 7а, поскольку положения, содержащиеся в этом пункте, противоречат закону Кувейта о выборах, в соответствии с которым право участвовать в выборах и голосовать имеют только лица мужского пола.

2. Статья 9, пункт 2. Правительство Кувейта оставляет за собой право не осуществлять положение, содержащееся в пункте 2 статьи 9 Конвенции, поскольку оно противоречит закону Кувейта о гражданстве, в соответствии с которым гражданство ребенка определяется на основе гражданства его отца.

3. Статья 16f. Правительство Государства Кувейт заявляет, что оно не считает себя связанным положением, содержащимся в статье 16f, поскольку оно противоречит положениям исламского шариата, а ислам является официальной религией Государства.

4. Правительство Кувейта заявляет, что оно не считает себя связанным положением, содержащимся в пункте 1 статьи 28".

Правительство Норвегии хотело бы подчеркнуть, что, присоединяясь к Конвенции, государство обязуется принимать меры, необходимые для ликвидации дискриминации в отношении женщин во всех ее формах и проявлениях. Оговорка, на основе которой государство-участник ограничивает свою ответственность по Конвенции, ссылаясь на внутреннее законодательство или религиозные нормы, может вызвать сомнения в отношении приверженности государства, делающего такую оговорку, целям и задачам Конвенции. Кроме того, согласно принятым нормам международного договорного права, государство не может ссылаться на положения своего внутреннего права, используя их как обоснование для невыполнения положений того или иного договора. Все государства заинтересованы в том, чтобы договоры, участниками которых они решили стать, соблюдались, в том что касается их задач и целей, всеми участниками. Поэтому правительство Норвегии возражает против оговорки Кувейта.

Правительство Норвегии не считает, что это возражение препятствует вступлению в силу вышеуказанной Конвенции для Королевства Норвегии и Государства Кувейт.

ПРИЛОЖЕНИЕ VI

Снятие оговорок и заявления в период с 1 августа 1994 года  
по 1 августа 1995 года

Снятие оговорки и заявление Соединенного Королевства Великобритании  
и Северной Ирландии

[Подлинный текст на английском языке]

[4 января 1995 года]

"... Соединенное Королевство заявляет, что в случае конфликта между обязательствами по настоящей Конвенции и его обязательствами по Конвенции о применении труда женщин на подземных работах в шахтах любого рода (Конвенция МОТ № 45) преимущественную силу имеют положения этой последней Конвенции".

-----